

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2007 — 1129

[2007/200733]

8 FEVRIER 2007. — Décret portant règlement définitif du budget des services d'administration générale de la Région wallonne pour l'année 2001 (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Première Partie : Services d'administration générale de la Région wallonne

CHAPITRE I^{er}. — Engagements effectués en exécution du budget régional

§ 1^{er}. Fixation des engagements à charge des crédits dissociés (tableau 1)

Article 1^{er}. Les engagements de dépenses effectuées à charge des crédits dissociés d'engagement de l'année budgétaire 2001 s'élèvent à 54.622.613.270 BEF.

§ 2. Fixation des crédits dissociés d'engagement (tableau 1)

Art. 2. Les crédits dissociés d'engagement affectés par le Parlement wallon pour les engagements de l'année budgétaire 2001 s'élèvent à 69.695.900.000 BEF.

Art. 3. Le montant total des crédits d'engagement répartis pour l'année budgétaire 2001 est réduit d'un montant de 15.073.286.730 BEF, qui est annulé en vertu des articles 34 et 35 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991.

Art. 4. Par suite des dispositions contenues dans les articles 2 et 3 ci-dessus, les crédits dissociés d'engagement définitifs de l'année budgétaire 2001 sont fixés à 54.622.613.270 BEF, somme égale aux engagements enregistrés à charge des crédits budgétaires de l'année budgétaire 2001.

§ 3. Fixation des engagements à charge des crédits variables (tableau 4)

Art. 5. Les engagements de dépenses effectuées à charge des crédits variables d'engagement de l'année budgétaire 2001 s'élèvent à 5.126.358.479 BEF.

§ 4. Fixation des crédits variables d'engagement (tableau 4)

Art. 6. Les crédits variables d'engagement affectés par le Parlement wallon pour les engagements de l'année budgétaire 2001 s'élèvent à 6.888.100.000 BEF.

Toutefois, conformément à l'article 45, §§ 2 et 3, dernier alinéa, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, l'utilisation de ces crédits est limitée au montant des recettes affectées en 2001 aux fonds organiques, lequel s'élève à 6.229.141.367 BEF, augmenté du solde existant au 1^{er} janvier 2001 : 2.243.455.925 BEF, soit au total à 8.472.597.292 BEF.

Art. 7. Par suite des dispositions contenues dans les articles 5 et 6 ci-dessus, le solde reporté à l'année suivante s'élève à 3.587.256.839 BEF, dont le solde du Fonds de protection des eaux de surface à 446.733.267 BEF.

§ 5. Fixation des engagements à charge de la section particulière (tableau 5)

Art. 8. La variation des engagements à charge de la section particulière de l'année 2001 s'élève à 4.555.361.403 BEF. Ce montant se décompose comme suit (incluant les fonds C) :

a. les engagements de l'exercice 5.804.472.237 F

b. le montant des annulations des visas antérieurs 1.249.110.834 F

§ 6. Fixation des crédits disponibles d'engagement pour la section particulière (tableau 5)

Art. 9. Les crédits disponibles pour l'engagement des dépenses à charge de la section particulière se montent à la somme de - 3.692.063.170 BEF. Ce montant se décompose comme suit (incluant les fonds C) :

a. le solde reporté de l'année précédente 6.097.991.839 F

b. les recettes de l'année 2.405.928.669 F

Art. 10. Par suite des dispositions contenues dans les articles 8 et 9 ci-dessus, le solde reporté à l'année suivante s'élève à - 8.247.424.573 BEF.

CHAPITRE II. — Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget régional

§ 1^{er}. Fixation des recettes courantes et de capital (tableau 2)

Art. 11. Les droits constatés au profit de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2001 s'élèvent à 208.693.523.984 BEF. Cette somme se décompose comme suit :

recettes courantes 191.154.193.841 F

recettes de capital 13.669.216.640 F

produit des emprunts 3.870.113.503 F

Art. 12. Les recettes courantes et de capital imputées sur l'année budgétaire 2001 s'élèvent à 200.847.719.219 BEF. Cette somme se décompose comme suit :

recettes courantes 185.242.163.941 F

recettes de capital 11.735.441.775 F

produits des emprunts 3.870.113.503 F

Art. 13. Les droits constatés à recouvrer à la clôture de l'année budgétaire s'élèvent à 7.845.804.765 BEF, dont les droits annulés ou portés en surséance indéfinie à 5.719.035.669 BEF et les droits reportés à l'année budgétaire suivante à 2.126.769.096 BEF.

§ 2. Fixation des dépenses courantes et de capital (tableau 3)

Art. 14. Les ordonnancements imputés à charge de l'année budgétaire 2001 sont arrêtés comme suit :

Crédits non dissociés 147.006.161.241 F

a. prestations d'années antérieures 302.161.540 F

b. prestations de l'année en cours 146.703.999.701 F

Crédits d'ordonnement 46.766.054.751 F

a. prestations d'années antérieures 1.691.354.829 F

b. prestations de l'année en cours 45.074.699.922 F

Total des ordonnancements 193.772.215.992 F

Art. 15. Les paiements effectués, justifiés ou régularisés à charge de l'année budgétaire 2001 s'élèvent à 193.772.215.992 BEF.

Art. 16. Les paiements imputés à charge du budget et dont la justification ou la régularisation est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 79 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, s'élèvent à zéro franc.

§ 3. Fixation des crédits de paiement des dépenses courantes et de capital (tableau 3)

Art. 17. Les crédits de paiement ouverts au Parlement wallon pour l'année budgétaire 2001 s'élèvent à :

A. pour les dépenses courantes :

Crédits non dissociés 149.720.479.697 F

Crédits d'ordonnement 15.741.000.000 F

B. pour les dépenses de capital :

Crédits non dissociés 14.049.864.897 F

Crédits d'ordonnement 36.766.600.000 F

Total 216.277.944.594 F

Ces montants comprennent :

I. Les crédits de paiement affectés par les décrets budgétaires et se décomposant comme suit :

1. Budget initial :

Crédits non dissociés 150.244.800.000 F

Crédits d'ordonnement 52.700.300.000 F

Total 202.945.100.000 F

2. Ajustements des crédits (résultats nets) :

Augmentations (résultats positifs) :

Crédits non dissociés 4.437.900.000 F

Crédits d'ordonnement 1.250.700.000 F

Total 5.688.600.000 F

Diminutions (résultats négatifs) :

Crédits non dissociés 549.800.000 F

Crédits d'ordonnement 1.443.400.000 F

Total 1.993.200.000 F

II. Les crédits de paiement reportés de l'année budgétaire 2000 en application des articles 34 et 35 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, s'établissant comme suit :

Crédits non dissociés 9.637.444.594 F

Crédits d'ordonnement - F

Total 9.637.444.594 F

Art. 18. Le montant des crédits de paiement ouverts et répartis pour l'année budgétaire 2001 est réduit :

I. des crédits à reporter à l'année 2002 et se décomposant comme suit :

Crédits non dissociés 13.682.161.409 F

Crédits d'ordonnement - F

Total 13.682.161.409 F

II. des crédits de paiement restés disponibles et qui sont annulés :

Crédits non dissociés 3.082.021.944 F

Crédits d'ordonnement 5.741.545.249 F

Total 8.823.567.193 F

Art. 19. Pour couvrir les dépenses de l'année budgétaire 2001 effectuées au-delà ou en l'absence des crédits ouverts pour le service des budgets, des crédits complémentaires sont alloués comme suit :

Crédits non dissociés 0 F

Crédits d'ordonnement 0 F

Total 0 F

Art. 20. Par suite des dispositions contenues dans les articles 17, 18 et 19 du présent décret, les crédits définitifs de l'année budgétaire 2001 sont fixés comme suit :

Crédits non dissociés 147.006.161.241 F

Crédits d'ordonnement 46.766.054.751 F

Total 193.772.215.992 F

Art. 21. Le résultat général des recettes et des dépenses courantes et de capital du budget de l'année budgétaire 2001, tel qu'il ressort des articles 12 et 20 ci-dessus, est :

Recettes 200.847.719.219 F

Dépenses 193.772.215.992 F

Excédent de recettes 7.075.503.227 F

CHAPITRE III. — *Recettes et dépenses relatives aux crédits variables*

§ 1^{er}. Fixation des crédits d'ordonnancement (tableau 4)

Art. 22. Les crédits d'ordonnancement ouverts et affectés par le Parlement wallon pour les ordonnancements de l'année 2001 s'élèvent à 6.069.800.000 BEF.

§ 2. Fixation des recettes affectées (tableaux 2 et 4)

Art. 23. Les droits constatés au profit de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2001 s'élèvent à 8.487.884.997 BEF.

Art. 24. Conformément à l'article 45, §§ 2 et 3, dernier alinéa, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, l'utilisation des crédits est limitée au montant des recettes affectées en 2001 aux fonds organiques, lequel s'élève à 6.229.141.367 BEF, augmenté du solde disponible au 1^{er} janvier 2001 : 4.134.139.249 BEF, soit au total 10.363.280.616 BEF.

§ 3. Fixation des dépenses (tableau 4)

Art. 25. Les ordonnancements imputés pour l'année budgétaire 2001 à charge des crédits variables s'élèvent à 5.376.498.246 BEF. Cette somme se décompose comme suit :

Dépenses courantes 480.300.917 F

Dépenses de capital 4.896.197.329 F

Art. 26. Le résultat général des recettes et des dépenses relatives aux crédits variables de l'année budgétaire 2001, tel qu'il ressort des articles 24 et 25 du présent décret, est :

Recettes affectées 6.229.141.367 F

Dépenses 5.376.498.246 F

Excédent de recettes 852.643.121 F

Cet excédent de recettes vient en augmentation du solde existant à la clôture de l'année budgétaire précédente, soit 4.134.139.249 BEF. Le résultat définitif ainsi obtenu présente un solde créditeur de 4.986.782.370 BEF qui sera reporté à l'année budgétaire 2002.

CHAPITRE IV. — *Résultat général des recettes et des dépenses courantes et de capital et des crédits variables*

Art. 27. Le résultat général des recettes et des dépenses du budget de la Région wallonne (y compris crédits variables) pour l'année budgétaire 2001, tel qu'il ressort des articles 21 et 26, alinéa 1^{er}, précitées, se présente comme suit :

Recettes 207.076.860.586 F

Dépenses 199.148.714.238 F

L'année budgétaire 2001 se clôture par un excédent de recettes de 7.928.146.348 BEF.

CHAPITRE V. — *Recettes et dépenses effectuées en exécution de la section particulière*

§ 1^{er}. Fixation des recettes (tableau 5)

Art. 28. Les recettes imputées sur l'année budgétaire 2001 (incluant les fonds C) s'élèvent à 2.405.928.669 BEF.

Ce montant se décompose comme suit :

Recettes courantes 2.405.928.669 F

Recettes de capital 0 F

§ 2. Fixation des dépenses (tableau 5)

Art. 29. Les ordonnancements imputés pour l'année budgétaire 2001 (incluant les fonds C) sur la section particulière s'élèvent à 6.694.867.516 BEF.

Ce montant se décompose comme suit :

Dépenses courantes 6.694.867.516 F

Dépenses de capital 0 F

§ 3. Fixation des crédits disponibles d'ordonnancement pour la section particulière (tableau 5)

Art. 30. Les crédits disponibles (incluant les fonds C) pour l'ordonnancement des dépenses à charge de la section particulière s'élèvent à 5.249.099.768 BEF. Ce montant se décompose comme suit :

a. le solde reporté de l'année précédente 2.843.171.099 F

b. les recettes de l'année 2.405.928.669 F

Art. 31. Le résultat général des recettes et des dépenses relatives à la section particulière (incluant les fonds C) de l'année budgétaire 2001, tel qu'il ressort des articles 28 et 29 du présent décret, est :

Recettes 2.405.928.669 F

Dépenses 6.694.867.516 F

Excédent de dépenses 4.288.938.847 F

Cet excédent des dépenses vient en diminution du solde existant à la clôture de l'année budgétaire précédente, soit 2.843.171.099 BEF. Le résultat définitif ainsi obtenu présente un solde débiteur de 1.445.767.748 BEF qui sera reporté à l'année budgétaire 2002.

CHAPITRE VI. — *Résultats cumulés*

Art. 32. Tous services réunis, budget (y compris les crédits variables) et section particulière (incluant les fonds C), les résultats cumulés de l'année budgétaire 2001, tels qu'ils ressortent des articles 27 et 31 précités, se présentent comme suit :

Budget : excédent de recettes 7.928.146.348 F
 Section particulière : excédent de dépenses 4.288.938.847 F
 Excédent de recettes 3.639.207.501 F

Deuxième Partie : Opérations effectuées en exécution des budgets des organismes régionaux du ressort de la Région wallonne (hors Titre VII - O.I.P.)

Titre V. — *Entreprises régionales*

A. Office wallon des déchets (tableau v.A.)

Le règlement définitif du budget de l'Entreprise régionale "Office wallon des déchets" s'établit pour l'année budgétaire 2001 comme suit :

CHAPITRE I^{er}. — *Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget*

§ 1^{er}. Fixation des recettes

Art. 33. Les recettes enregistrées pour l'année budgétaire 2001 s'élèvent au total à 2.875.446.613 BEF.

§ 2. Fixation des dépenses

Art. 34. Les ordonnancements imputés à charge de l'année budgétaire 2001 s'élèvent au total à 3.032.594.005 BEF.

§ 3. Fixation des crédits de paiement

Art. 35. Les crédits de paiement définitifs pour l'année budgétaire 2001 s'établissent comme suit :

1. alloués par décrets budgétaires (titre V) 3.906.800.000 F
2. à allouer à titre de crédits complémentaires pour les dépenses excédant les crédits 34.439.611 F
3. à annuler 908.645.606 F

Ce qui porte le total des crédits définitifs effectivement utilisés pour l'année budgétaire 2001 à 3.032.594.005 BEF.

§ 4. Résultat du budget

Art. 36. Le résultat général des recettes et des dépenses de l'année 2001, tel qu'il ressort des articles 33 et 34 du présent décret, se présente comme suit :

Recettes 2.875.446.613 F
 Dépenses 3.032.594.005 F

L'année budgétaire 2001 se clôture donc par un excédent de dépenses de 157.147.392 BEF.

Titre VI. — *Services régionaux à gestion séparée*

A. Office de promotion des voies navigables (tableau VI.A.)

Le règlement définitif du budget du service régional à gestion séparée "Office de promotion des voies navigables" s'établit pour l'année budgétaire 2001 comme suit :

CHAPITRE I^{er}. — *Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget*

§ 1^{er}. Fixation des recettes

Art. 37. Les recettes imputées pour l'année budgétaire 2001 s'élèvent au total à 21.064.193 BEF.

§ 2. Fixation des dépenses

Art. 38. Les ordonnancements imputés à charge de l'année budgétaire 2001 s'élèvent au total à 11.300.601 BEF.

§ 3. Fixation des crédits de paiement

Art. 39. Les crédits de paiement définitifs pour l'année budgétaire 2001 s'établissent comme suit :

1. alloués par décrets budgétaires (titre VI) 20.657.127 F
2. à allouer à titre de crédits complémentaires pour les dépenses excédant les crédits 0 F
3. à annuler définitivement 9.356.526 F

Ce qui porte le total des crédits définitifs effectivement utilisés pour l'année budgétaire 2001 à 11.300.601 BEF.

§ 4. Résultat du budget

Art. 40. Le résultat général des recettes et des dépenses de l'année 2001, tel qu'il ressort des articles 37 et 38 du présent décret, se présente comme suit :

Recettes 21.064.193 F
 Dépenses 11.300.601 F

L'année budgétaire 2001 se clôture donc par un excédent de recettes de 9.763.592 BEF.

B. Office wallon de Développement rural (tableau VI.B.)

Le règlement définitif du budget du service à gestion séparée "Office wallon de développement rural" s'établit pour l'année budgétaire 2001 comme suit :

CHAPITRE I^{er}. — *Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget*

§ 1^{er}. Fixation des recettes

Art. 41. Les recettes enregistrées pour l'année budgétaire 2001 s'élèvent au total à 376.948.242 BEF.

§ 2. Fixation des dépenses

Art. 42. Les ordonnancements imputés à charge de l'année budgétaire 2001 s'élèvent au total à 359.063.286 BEF.

§ 3. Fixation des crédits de paiement

Art. 43. Les crédits de paiement définitifs pour l'année budgétaire 2001 s'établissent comme suit :

1. alloués par décrets budgétaires (titre VI) 607.100.000 F
2. à allouer à titre de crédits complémentaires pour les dépenses excédant les crédits 0 F
3. à annuler définitivement 248.036.714 F

Ce qui porte le total des crédits définitifs effectivement utilisés pour l'année budgétaire 2001 à 359.063.286 BEF.

§ 4. Résultat du budget

Art. 44. Le résultat général des recettes et des dépenses de l'année 2001, tel qu'il ressort des articles 41 et 42 du présent décret, se présente comme suit :

Recettes 376.948.242 F

Dépenses 359.063.286 F

L'année budgétaire 2001 se clôture donc par un excédent de recettes de 17.884.956 BEF.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Donné à Namur, le 8 février 2007.

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

A. ANTOINE

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine,

M. DAERDEN

La Ministre de la Formation,

Mme M. ARENA

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Ph. COURARD

La Ministre de la Recherche, des Technologies nouvelles et des Relations extérieures,

Mme M.-D. SIMONET

Le Ministre de l'Économie, de l'Emploi et du Commerce extérieur,

J.-C. MARCOURT

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Égalité des chances,

Mme Ch. VIENNE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

B. LUTGEN

—————
Note

(1) *Session 2006-2007.*

Documents du Parlement wallon 479 (2006-2007). N^{os} 1 et 2.

Compte rendu intégral, séance publique du 1^{er} février 2007.

Discussion - Votes.

—————
ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2007 — 1129

[2007/200733]

8. FEBRUAR 2007 — Dekret zur endgültigen Abrechnung des Haushaltsplanes der allgemeinen Verwaltungsdienststellen der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2001 (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Teil 1: Dienststellen der allgemeinen Verwaltung der Wallonischen Regierung

KAPITEL I — *Zur Ausführung des regionalen Haushaltsplanes eingegangene Verpflichtungen*

§ 1. Festlegung der Verpflichtungen zu Lasten der aufgegliederten Mittel (Tabelle 1)

Artikel 1 - Die Ausgabenverpflichtungen zu Lasten der aufgegliederten Verpflichtungsermächtigungen des Haushaltsjahres 2001 belaufen sich auf 54.622.613.270 BEF.

§ 2. Festlegung der aufgegliederten Verpflichtungsermächtigungen (Tabelle 1)

Art. 2 - Die aufgegliederten Verpflichtungsermächtigungen, die vom Wallonischen Parlament für die Verpflichtungen des Haushaltsjahres 2001 festgelegt wurden, belaufen sich auf 69.695.900.000 BEF.

Art. 3 - Der Gesamtbetrag der für das Haushaltsjahr 2001 verteilten Verpflichtungsermächtigungen wird um einen Betrag von 15.073.286.730 BEF, der aufgrund der Artikel 34 und 35 der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung annulliert wird, verringert.

Art. 4 - Gemäß den Bestimmungen der obenstehenden Artikel 2 und 3 werden die endgültigen aufgegliederten Verpflichtungsermächtigungen des Haushaltsjahres 2001 auf 54.622.613.270 BEF festgesetzt; dieser Betrag entspricht den zu Lasten des Haushaltsjahres 2001 eingetragenen Verpflichtungen.

§ 3. Festlegung der Verpflichtungen zu Lasten der variablen Mittel (Tabelle 4)

Art. 5 - Die Ausgabenverpflichtungen zu Lasten der variablen Verpflichtungsermächtigungen des Haushaltsjahres 2001 belaufen sich auf 5.126.358.479 BEF.

§ 4. Festlegung der variablen Verpflichtungsermächtigungen (Tabelle 4)

Art. 6 - Die variablen Verpflichtungsermächtigungen, die vom Wallonischen Parlament für die Verpflichtungen des Haushaltsjahres 2001 festgelegt wurden, belaufen sich auf 6.888.100.000 BEF.

Jedoch wird die Verwendung dieser Mittel gemäß Artikel 45, §§ 2 und 3, letzter Absatz der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung auf den Betrag der 2001 für die Errichtungsfonds zweckgebundenen Einnahmen begrenzt, welcher 6.229.141.367 BEF zuzüglich des am 1. Januar 2001 bestehenden Saldos in Höhe von 2 243 455 925 BEF, d.h. insgesamt 8.472.597.292 BEF beträgt.

Art. 7 - Gemäß den Bestimmungen der oben stehenden Artikel 5 und 6 des vorliegenden Dekrets beläuft sich der auf das nächste Jahr übertragene Saldo auf 3.587.256.839 BEF, worunter der Saldo des Fonds für den Schutz der Oberflächengewässer 446.733.267 BEF beträgt.

§ 5. Festlegung der Verpflichtungen zu Lasten des Sonderabschnitts (Tabelle 5)

Art. 8 - Die Schwankung der Verpflichtungen zu Lasten des Sonderabschnitts für das Jahr 2001 beläuft sich auf 4.555.361.403 BEF. Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt (einschließlich der Fonds C):

a. die Verpflichtungen des Haushaltsjahres 5.804.472.237 BEF

b. der Betrag der Annullierungen der früheren Sichtvermerke 1.249.110.834 BEF

§ 6. Festlegung der verfügbaren Verpflichtungsermächtigungen für den Sonderabschnitt (Tabelle 5)

Art. 9 - Die verfügbaren Mittel für Verpflichtungen zu Lasten des Sonderabschnitts belaufen sich auf den Betrag von 3.692.063.170 BEF. Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt (einschließlich der Fonds C):

a. übertragener Saldo des vorherigen Jahres 6.097.991.839 BEF

b. Einnahmen des Jahres 2.405.928.669 BEF

Art. 10 - Gemäß den Bestimmungen der Artikel 8 und 9 des vorliegenden Dekrets beläuft sich das auf das folgende Jahr übertragene Saldo auf 8.247.424.573 BEF.

KAPITEL II — Zur Ausführung des regionalen Haushaltsplanes getätigte Einnahmen und Ausgaben

§ 1. Festlegung der laufenden und Kapitaleinnahmen (Tabelle 2)

Art. 11 - Die zugunsten der Wallonischen Region festgestellten Ansprüche für das Haushaltsjahr 2001 belaufen sich auf 208.693.523.984 BEF. Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

Laufende Einnahmen 191.154.193.841 BEF

Kapitaleinnahmen 13.669.216.640 BEF

Ertrag der Anleihen 3.870.113.503 BEF

Art. 12 - Die für das Haushaltsjahr 2001 gebuchten laufenden und Kapitaleinnahmen belaufen sich insgesamt auf 200.847.719.219 BEF. Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

Laufende Einnahmen 185.242.163.941 BEF

Kapitaleinnahmen 11.735.441.775 BEF

Erträge der Anleihen 3.870.113.503 BEF

Art. 13 - Die festgestellten Ansprüche, die zum Abschluss des Haushaltsjahres einzunehmen sind, belaufen sich auf 7.845.804.765 BEF, worunter annullierte oder auf unbestimmte Zeit zurückgestellte Ansprüche für einen Betrag von 5.719.035.669 BEF und auf das nächste Haushaltsjahr übertragene Ansprüche für einen Betrag von 2.126.769.096 BEF.

§ 2. Festlegung der laufenden und Kapitalausgaben (Tabelle 3)

Art. 14 - Die Ausgabenanweisungen zu Lasten des Haushaltsjahres 2001 werden wie folgt festgelegt:

Nicht aufgegliederte Mittel 147.006.161.241 BEF

a. Leistungen der vorherigen Jahre 302.161.540 BEF

b. Leistungen des laufenden Jahres 146.703.999.701 BEF

Ausgabeermächtigungen 46.766.054.751 BEF

a. Leistungen der vorherigen Jahre 1.691.354.829 BEF

b. Leistungen des laufenden Jahres 45.074.699.922 BEF

Gesamtbetrag der Ausgabeermächtigungen 193.772.215.992 BEF

Art. 15 - Die zu Lasten des Haushaltsjahres 2001 getätigten, nachgewiesenen oder berichtigten Zahlungen belaufen sich auf 193.772.215.992 BEF.

Art. 16 - Die zu Lasten des Haushaltsplanes getätigten Zahlungen, deren Nachweis oder Berichtigung in Anwendung von Artikel 79 der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Rechnungsführung des Staates auf ein nachfolgendes Jahr verlegt wird, belaufen sich auf 0,00 BEF.

§ 3. Festlegung der Zahlungskredite für die laufenden und Kapitalausgaben (Tabelle 3)

Art. 17 - Die Zahlungskredite, die vom Wallonischen Parlament für das Haushaltsjahr 2001 bereitgestellt worden sind, belaufen sich auf:

A. Für die laufenden Ausgaben:

Nicht aufgegliederte Mittel 149.720.479.697 BEF

Ausgabeermächtigungen 15.741.000.000 BEF

B. Für die Kapitalausgaben:

Nicht aufgegliederte Mittel 14.049.864.897 BEF

Ausgabeermächtigungen 36.766.600.000 BEF

Gesamtbetrag 216.277.944.594 BEF

Diese Beträge enthalten:

I. Die Zahlungskredite, deren Verwendungszweck in den Haushaltsdekreten festgelegt wird, und die wie folgt aufgeteilt werden:

1. ursprünglicher Haushaltsplan:

Nicht aufgegliederte Mittel 150.244.800.000 BEF

Ausgabeermächtigungen 52.700.300.000 BEF

Gesamtbetrag 202.945.100.000 BEF

2. Anpassung der Haushaltsmittel (netto Ergebnisse):

Erhöhungen (positive Ergebnisse):

Nicht aufgegliederte Mittel 4.437.900.000 BEF

Ausgabeermächtigungen 1.250.700.000 BEF

Gesamtbetrag 5.688.600.000 BEF

Verringerungen (negative Ergebnisse):

Nicht aufgegliederte Mittel 549.800.000 BEF

Ausgabeermächtigungen 1.443.400.000 BEF

Gesamtbetrag 1.993.200.000 BEF

II. Die in Anwendung der Artikel 34 und 35 der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Rechnungsführung des Staates vom Haushaltsjahr 2000 übertragenen Zahlungskredite, die wie folgt aufgeteilt werden:

Nicht aufgegliederte Mittel 9.637.444.594 BEF

Ausgabeermächtigungen - BEF

Gesamtbetrag 9.637.444.594 BEF

Art. 18 - Der Betrag der für das Haushaltsjahr 2001 bereitgestellten und aufgeteilten Zahlungskredite wird wie folgt verringert:

I. um die auf das Jahr 2002 zu übertragende Kredite, wie folgt aufgeteilt:

Nicht aufgegliederte Mittel 13.682.161.409 BEF

Ausgabeermächtigungen - BEF

Gesamtbetrag 13.682.161.409 BEF

II. um die verfügbar gebliebenen Zahlungskredite, die annulliert werden:

Nicht aufgegliederte Mittel 3.082.021.944 BEF

Ausgabeermächtigungen 5.741.545.249 BEF

Gesamtbetrag 8.823.567.193 BEF

Art. 19 - Zur Deckung der Ausgaben des Haushaltsjahres 2001, die über die für den Haushaltsdienst bereitgestellten Mittel hinaus oder bei Nichtvorhandensein dieser Mittel getätigt wurden, werden zusätzliche Mittel wie folgt bewilligt:

Nicht aufgegliederte Mittel 0 BEF

Ausgabeermächtigungen 0 BEF

Gesamtbetrag 0 BEF

Art. 20 - Gemäß den Bestimmungen der Artikel 17, 18 und 19 des vorliegenden Dekrets werden die endgültigen Mittel des Haushaltsjahres 2001 wie folgt festgesetzt:

Nicht aufgegliederte Mittel 147.006.161.241 BEF

Ausgabeermächtigungen 46.766.054.751 BEF

Gesamtbetrag 193.772.215.992 BEF

Art. 21 - Das Endergebnis der laufenden und Kapitaleinnahmen und -ausgaben des Haushaltsplanes des Haushaltsjahres 2001, so wie es sich aus den oben stehenden Artikeln 12 und 20 ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen 200.847.719.219 BEF

Ausgaben 193.772.215.992 BEF

Mehrbetrag der Einnahmen 7.075.503.227 BEF

KAPITEL III — *Einnahmen und Ausgaben bezüglich der variablen Mittel*

§ 1. Festlegung der Ausgabeermächtigungen (Tabelle 4)

Art. 22 - Die Ausgabeermächtigungen, die vom Wallonischen Parlament für die Ausgabeanweisungen des Haushaltsjahres 2001 bereitgestellt festgelegt wurden, belaufen sich auf 6.069.800.000 BEF.

§ 2. Festlegung der zweckgebundenen Einnahmen (Tabellen 2 und 4)

Art. 23 - Die zugunsten der Wallonischen Region festgestellten Ansprüche für das Haushaltsjahr 2001 belaufen sich auf 8.487.884.997 BEF.

Art. 24 - Die Verwendung dieser Mittel wird gemäß Artikel 45, §§ 2 und 3, letzter Absatz der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung auf den Betrag der 2001 für die Errichtungsfonds zweckgebundenen Einnahmen begrenzt, welcher 6.229.141.367 BEF zuzüglich des am 1. Januar 2001 verfügbaren Saldos in Höhe von 4.134.139.249 BEF, d.h. insgesamt 10.363.280.616 BEF beträgt.

§ 3. Festlegung der Ausgaben (Tabelle 4)

Art. 25 - Die für das Haushaltsjahr 2001 zu Lasten der variablen Mittel angerechneten Ausgabenanweisungen belaufen sich auf 5.376.498.246 BEF. Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

Laufende Ausgaben 480.300.917 BEF

Kapitalausgaben 4.896.197.329 BEF

Art. 26 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben bezüglich der variablen Mittel des Haushaltsjahres 2001, so wie es sich aus den Artikeln 24 und 25 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

Zweckgebundene Einnahmen 6.229.141.367 BEF

Ausgaben 5.376.498.246 BEF

Mehrbetrag der Einnahmen 852.643.121 BEF

Dieser Mehrbetrag der Einnahmen wird dem zum Abschluss des vorherigen Haushaltsjahres bestehenden Saldo, nämlich 4.134.139.249 BEF hinzugefügt. Das demnach erzielte Endergebnis weist einen Kreditsaldo von 4.986.782.370 BEF auf. Dieser Saldo wird auf das Haushaltsjahr 2002 übertragen.

KAPITEL IV — *Endergebnis der laufenden und Kapitaleinnahmen und -ausgaben und der variablen Mittel*

Art. 27 - Das Endergebnis der Einnahmen und Ausgaben des Haushaltsplanes der Wallonischen Region (einschließlich der variablen Mittel) für das Haushaltsjahr 2001, so wie es sich aus den obenstehenden Artikeln 21 und 26, Absatz 1 ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen 207.076.860.586 BEF

Ausgaben 199.148.714.238 BEF

Das Haushaltsjahr 2001 wird mit einem Mehrbetrag der Einnahmen von 7.928.146.348 BEF abgeschlossen.

KAPITEL V — *Einnahmen und Ausgaben zur Ausführung des Sonderabschnitts*

§ 1. Festlegung der Einnahmen (Tabelle 5)

Art. 28 - Die für das Haushaltsjahr 2001 gebuchten Einnahmen (einschließlich der Fonds C) belaufen sich insgesamt auf 2.405.928.669 BEF.

Dieser Betrag setzt sich wie folgt zusammen:

Laufende Einnahmen 2.405.928.669 BEF

Kapitaleinnahmen 0 BEF

§ 2. Festlegung der Ausgaben (Tabelle 5)

Art. 29 - Die für das Haushaltsjahr 2001 zu Lasten des Sonderabschnitts angerechneten Ausgabenanweisungen (einschließlich der Fonds C) belaufen sich auf 6.694.867.516 BEF.

Dieser Betrag setzt sich wie folgt zusammen:

Laufende Ausgaben 6.694.867.516 BEF

Kapitalausgaben 0 BEF

§ 3. Festlegung der verfügbaren Ausgabeermächtigungen für den Sonderabschnitt (Tabelle 5)

Art. 30 - Die verfügbaren Mittel (einschließlich der Fonds C) für die Ausgabenanweisung zu Lasten des Sonderabschnitts belaufen sich auf den Betrag von 5.249.099.768 BEF. Dieser Betrag setzt sich wie folgt zusammen:

a. übertragener Saldo des vorherigen Jahres 2.843.171.099 BEF

b. Einnahmen des Jahres 2.405.928.669 BEF

Art. 31 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben bezüglich des Sonderabschnitts des Haushaltsjahres 2001 (einschließlich der Fonds C), so wie es sich aus den Artikeln 28 und 29 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen 2.405.928.669 BEF

Ausgaben 6.694.867.516 BEF

Mehrbetrag der Ausgaben 4.288.938.847 BEF

Dieser Mehrbetrag der Ausgaben wird von dem zum Abschluss des vorherigen Haushaltsjahres bestehenden Saldo, nämlich 2.843.171.099 BEF abgezogen. Das demnach erzielte Endergebnis weist einen Debetsaldo von 1.445.767.748 BEF auf. Dieser Saldo wird auf das Haushaltsjahr 2002 übertragen.

KAPITEL VI — *Kumulierte Haushaltsergebnisse*

Art. 32 - Insgesamt, Haushalt (einschließlich der variablen Mittel) und Sonderabschnitt (einschließlich der Fonds C) zusammengefügt, können die kumulierten Ergebnisse des Haushaltsjahres 2001, so wie sie sich aus den vorerwähnten Artikeln 27 und 31 ergeben, wie folgt zusammengefasst werden:

Haushaltsplan: Mehrbetrag der Einnahmen 7.928.146.348 BEF

Sonderabschnitt: Mehrbetrag der Ausgaben 4.288.938.847 BEF

Mehrbetrag der Einnahmen 3.639.207.501 BEF

Teil 2: Verrichtungen zur Ausführung der Haushaltspläne der regionalen Einrichtungen, die der Zuständigkeit der Wallonischen Region unterliegen (außerhalb Titel VII - Einrichtungen öffentlichen Interesses)

Titel V — *Regionale Unternehmen*

A. "Office wallon des déchets" (Wallonisches Amt für Abfälle) (Tabelle v.A.)

Die endgültige Abrechnung des Haushaltsplanes des regionalen Unternehmens "Office wallon des déchets" wird für das Haushaltsjahr 2001 wie folgt erstellt:

KAPITEL I — *Zur Ausführung des Haushaltsplanes getätigte Einnahmen und Ausgaben*

§ 1. Festlegung der Einnahmen

Art. 33 - Die für das Haushaltsjahr 2001 registrierten Einnahmen belaufen sich insgesamt auf 2.875.446.613 BEF.

§ 2. Festlegung der Ausgaben

Art. 34 - Die für das Haushaltsjahr 2001 angerechneten Ausgabenanweisungen belaufen sich insgesamt auf 3.032.594.005 BEF.

§ 3. Festlegung der Zahlungskredite

Art. 35 - Die endgültigen Zahlungskredite für das Haushaltsjahr 2001 setzen sich wie folgt zusammen:

1. Durch Haushaltsdekrete bewilligte Mittel (Titel V) 3.906.800.000 BEF
2. als zusätzliche Mittel bereitzustellen für die Ausgaben, die die Mittel überschreiten 34.439.611 BEF
3. zu annullieren 908.645.606 BEF

Der Gesamtbetrag der endgültigen, für das Haushaltsjahr 2001 tatsächlich beanspruchten Mittel beläuft sich also auf 3.032.594.005 BEF.

§ 4. Ergebnis des Haushaltsplanes

Art. 36 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben des Jahres 2001, so wie es sich aus den Artikeln 33 und 34 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen 2.875.446.613 BEF

Ausgaben 3.032.594.005 BEF

Das Haushaltsjahr 2001 wird also mit einem Mehrbetrag der Ausgaben von 157.147.392 BEF abgeschlossen.

Titel VI — *Getrennt verwaltete regionale Dienststellen*

A. "Office de promotion des voies navigables" (Amt zur Förderung der schiffbaren Wasserstraßen) (Tabelle VI.A.)

Die endgültige Abrechnung des Haushaltsplanes der getrennt verwalteten regionalen Dienststelle "Office de Promotion des Voies navigables" wird für das Haushaltsjahr 2001 wie folgt erstellt:

KAPITEL I — *Zur Ausführung des Haushaltsplanes getätigte Einnahmen und Ausgaben*

§ 1. Festlegung der Einnahmen

Art. 37 - Die für das Haushaltsjahr 2001 gebuchten Einnahmen belaufen sich insgesamt auf 21.064.193 BEF.

§ 2. Festlegung der Ausgaben

Art. 38 - Die für das Haushaltsjahr 2001 angerechneten Ausgabenanweisungen belaufen sich insgesamt auf 11.300.601 BEF.

§ 3. Festlegung der Zahlungskredite

Art. 39 - Die endgültigen Zahlungskredite für das Haushaltsjahr 2001 setzen sich wie folgt zusammen:

1. Durch Haushaltsdekrete bewilligte Mittel (Titel VI) 20.657.127 BEF
2. als zusätzliche Mittel bereitzustellen für die Ausgaben, die die Mittel überschreiten 0 BEF
3. Endgültig zu annullieren 9.356.526 BEF

Der Gesamtbetrag der endgültigen, für das Haushaltsjahr 2001 tatsächlich beanspruchten Mittel beläuft sich also auf 11.300.601 BEF.

§ 4. Ergebnis des Haushaltsplanes

Art. 40 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben des Jahres 2001, so wie es sich aus den Artikeln 37 und 38 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen 21.064.193 BEF

Ausgaben 11.300.601 BEF

Das Haushaltsjahr 2001 wird also mit einem Mehrbetrag der Einnahmen von 9.763.592 BEF abgeschlossen.

B. "Office wallon de développement rural" (Wallonisches Amt für ländliche Entwicklung) (Tabelle VI.B.)

Die endgültige Abrechnung des Haushaltsplanes der getrennt verwalteten regionalen Dienststelle "Office wallon de Développement rural" wird für das Haushaltsjahr 2001 wie folgt erstellt:

KAPITEL I — *Zur Ausführung des Haushaltsplanes getätigte Einnahmen und Ausgaben*

§ 1. Festlegung der Einnahmen

Art. 41 - Die für das Haushaltsjahr 2001 registrierten Einnahmen belaufen sich insgesamt auf 376.948.242 BEF.

§ 2. Festlegung der Ausgaben

Art. 42 - Die für das Haushaltsjahr 2001 angerechneten Ausgabenanweisungen belaufen sich insgesamt auf 359.063.286 BEF.

§ 3. Festlegung der Zahlungskredite

Art. 43 - Die endgültigen Zahlungskredite für das Haushaltsjahr 2001 setzen sich wie folgt zusammen:

1. Durch Haushaltsdekrete bewilligte Mittel (Titel VI) 607.100.000 BEF
2. als zusätzliche Mittel bereitzustellen für die Ausgaben, die die Mittel überschreiten 0 BEF
3. Endgültig zu annullieren 248.036.714 BEF

Der Gesamtbetrag der endgültigen, für das Haushaltsjahr 2001 tatsächlich beanspruchten Mittel beläuft sich also auf 359.063.286 BEF.

§ 4. Ergebnis des Haushaltsplanes

Art. 44 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben des Jahres 2001, so wie es sich aus den Artikeln 41 und 42 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen 376.948.242 BEF

Ausgaben 359.063.286 BEF

Das Haushaltsjahr 2001 wird also mit einem Mehrbetrag der Einnahmen von 17.884.956 BEF abgeschlossen.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 8. Februar 2007

Der Minister-Präsident,

E. DI RUPO

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,

A. ANTOINE

Der Minister des Haushalts, der Finanzen, der Ausrüstung und des Erbes,

M. DAERDEN

Die Ministerin der Ausbildung,

Frau M. ARENA

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,

Ph. COURARD

Die Ministerin der Forschung, der neuen Technologien und der auswärtigen Beziehungen,

Frau M.-D. SIMONET

Der Minister der Wirtschaft, der Beschäftigung und des Außenhandels,

J.-C. MARCOURT

Die Ministerin der Gesundheit, der sozialen Maßnahmen und der Chancengleichheit,

Frau Ch. VIENNE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,

B. LUTGEN

—
Note

(1) *Sitzungsperiode 2006-2007.*

Dokumente des Wallonischen Parlaments 479 (2006-2007). Nrn. 1 und 2.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, öffentliche Sitzung vom 1. Februar 2007.

Diskussion - Abstimmung.

—
VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2007 — 1129

[2007/200733]

8 FEBRUARI 2007. — Decreet houdende eindregeling van de begroting van de diensten van algemeen bestuur van het Waalse Gewest voor het jaar 2001 (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Deel I : Diensten van algemeen bestuur van het Waalse Gewest

HOOFDSTUK I. — *Vastleggingen gedaan in uitvoering van de gewestelijke begroting*

§ 1. Vaststelling van de vastleggingen ten laste van de gesplitste kredieten (tabel 1)

Artikel 1. De vastleggingen van uitgaven ten laste van de gesplitste vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 2001 bedragen 54.622.613.270 BEF.

§ 2. Vaststelling van de gesplitste vastleggingskredieten (tabel 1)

Art. 2. De gesplitste vastleggingskredieten aangewend door het Waals Parlement voor de vastleggingen van het begrotingsjaar 2001 bedragen 69.695.900.000 BEF.

Art. 3. Het totaalbedrag van de vastleggingskredieten verdeeld over het begrotingsjaar 2001 wordt verminderd met een bedrag van 15.073.286.730 BEF dat geannuleerd wordt krachtens de artikelen 34 en 35 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

Art. 4. Ingevolge de bepalingen vervat in de artikelen 2 en 3 hierboven worden de definitieve gesplitste vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 2001 vastgesteld op 54.622.613.270 BEF, som die gelijk is aan de vastleggingen geboekt ten laste van de begrotingskredieten van het begrotingsjaar 2001.

§ 3. Vaststelling van de vastleggingen ten laste van de variabele kredieten (tabel 4)

Art. 5. De vastleggingen van uitgaven verricht ten laste van de variabele vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 2001 bedragen 5.126.358.479 BEF.

§ 4. Vaststelling van de variabele vastleggingskredieten (tabel 4)

Art. 6. De variabele vastleggingskredieten aangewend door het Waals Parlement voor de vastleggingen van het begrotingsjaar 2001 bedragen 6.888.100.000 BEF.

Ingevolge artikel 45, §§ 2 en 3, laatste lid, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, wordt het gebruik van deze kredieten evenwel beperkt tot het bedrag van de in 2001 voor de organieke fondsen aangewende ontvangsten, dat gelijk is aan 6.229.141.367 BEF, verhoogd met het saldo beschikbaar op 1 januari 2001 : 2.243.455.925 BEF, of in totaal 8.472.597.292 BEF.

Art. 7. Ingevolge de bepalingen vervat in de artikelen 5 en 6 hierboven bedraagt het naar het volgende jaar overgedragen saldo 3.587.256.839 BEF, waarbij het saldo van het Fonds voor de bescherming van de oppervlaktewateren 446.733.267 BEF bedraagt.

§ 5. Vaststelling van de vastleggingen ten laste van de bijzondere afdeling (tabel 5)

Art. 8. De variatie van de vastleggingen ten laste van de bijzondere afdeling bedraagt 4.555.361.403 BEF voor het jaar 2001. Dit bedrag is onderverdeeld als volgt (C-fondsen inbegrepen) :

a. de vastleggingen van het boekjaar 5.804.472.237 BEF

b. het bedrag van de annuleringen van de vorige visums 1.249.110.834 BEF.

§ 6. Vaststelling van de beschikbare vastleggingskredieten voor de bijzondere afdeling (tabel 5)

Art. 9. De beschikbare kredieten voor de vastlegging van de uitgaven ten laste van de bijzondere afdeling bedragen 3.692.063.170 BEF. Dit bedrag is onderverdeeld als volgt (C-fondsen inbegrepen) :

a. het van het vorige jaar overgedragen saldo 6.097.991.839 BEF.

b. de ontvangsten van het jaar 2.405.928.669 BEF.

Art. 10. Ingevolge de bepalingen vervat in de artikelen 8 en 9 hierboven bedraagt het naar het volgende jaar overgedragen saldo 8.247.424.573 BEF.

HOOFDSTUK II. — *Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de gewestelijke begroting*

§ 1. Vaststelling van de lopende en kapitaalontvangsten

Art. 11. De rechten vastgesteld ten gunste van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2001 bedragen 208.693.523.984 BEF. Deze som is onderverdeeld als volgt :

lopende ontvangsten 191.154.193.841 BEF

kapitaalontvangsten 13.669.216.640 BEF

opbrengst van leningen 3.870.113.503 BEF.

Art. 12. De lopende en kapitaalontvangsten ondergebracht bij het begrotingsjaar 2001 bedragen 200.847.719.219 BEF. Deze som is onderverdeeld als volgt :

lopende ontvangsten 4.489.761.107 BEF

kapitaalontvangsten 11.735.441.775 BEF

opbrengst van leningen 3.870.113.503 BEF.

Art. 13. De bij de afsluiting van het begrotingsjaar nog te innen vastgestelde rechten bedragen 7.845.804.765 BEF, waarbij de geannuleerde of in onbepaald uitstel gebrachte rechten 5.719.035.669 BEF bedragen en de naar het volgende begrotingsjaar overgedragen rechten 2.126.769.096 BEF.

§ 2. Vaststelling van de lopende en kapitaaluitgaven (tabel 3)

Art. 14. De ten laste van het begrotingsjaar 2001 aangerekende ordonnanceringskredieten zijn vastgesteld als volgt :

Niet-gesplitste kredieten 147.006.161.241 BEF

a. prestaties van vroegere jaren 302.161.540 BEF

b. prestaties van het lopende jaar 146.703.999.701 BEF

Ordonnanceringskredieten 46.766.054.751 BEF

a. prestaties van vroegere jaren 1.691.354.829 BEF

b. prestaties van het lopende jaar 45.074.699.922 BEF

Totaal van de ordonnanceringskredieten 193.772.215.992 BEF

Art. 15. De ten laste van het begrotingsjaar 2001 uitgevoerde, verantwoorde of geregulariseerde betalingen bedragen 193.772.215.992 BEF.

Art. 16. De ten laste van de begroting aangerekende betalingen waarvan de verantwoording of de regularisatie overeenkomstig artikel 79 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, naar een volgend begrotingsjaar wordt verwezen, bedragen nul BEF.

§ 3. Vaststelling van de betalingskredieten van de lopende en kapitaaluitgaven (tabel 3)

Art. 17. De betalingskredieten geopend ten behoeve van het Waals Parlement voor het begrotingsjaar 2001 bedragen :

A. voor de lopende uitgaven :

Niet-gesplitste kredieten 149.720.479.697 BEF

Ordonnanceringskredieten 46.766.054.751 BEF

B. voor de kapitaaluitgaven :

Niet-gesplitste kredieten 14.049.864.897 BEF

Ordonnanceringskredieten 46.766.054.751 BEF

Totaal : 216.277.944.594 BEF

Die bedragen omvatten :

I. De bij de begrotingsdecreten aangewende betalingskredieten, onderverdeeld als volgt :

1. Oorspronkelijke begroting :

Niet-gesplitste kredieten 150.244.800.000 BEF

Ordonnanceringskredieten 52.700.300.000 BEF

Totaal : 202.945.100.000 BEF

2. Kredietaanpassingen (nettoresultaten) :

Verhogingen (positieve resultaten) :

Niet-gesplitste kredieten 4.437.900.000 BEF

Ordonnanceringskredieten 1.250.700.000 BEF

Totaal : 5.688.600.000 BEF

Verminderings (negatieve resultaten) :

Niet-gesplitste kredieten 549.800.000 BEF

Ordonnanceringskredieten 1.443.400.000 BEF

Totaal : 1.993.200.000 BEF

II. De betalingskredieten overgedragen van het begrotingsjaar 2000 overeenkomstig de artikelen 34 en 35 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, onderverdeeld als volgt :

Niet-gesplitste kredieten 9.637.444.594 BEF

Ordonnanceringskredieten : BEF

Totaal : 9.637.444.594 BEF

Art. 18. Het bedrag van de voor het begrotingsjaar 2001 geopende en verdeelde betalingskredieten wordt verminderd met :

I. de naar het jaar 2002 over te dragen kredieten, onderverdeeld als volgt :

Niet-gesplitste kredieten 13.682.161.409 BEF

Ordonnanceringskredieten BEF

Totaal : 13.682.161.409 BEF

II. de beschikbaar gebleven betalingskredieten, die geannuleerd worden :

Niet-gesplitste kredieten 3.082.021.944 BEF

Ordonnanceringskredieten 5.741.545.249 BEF

Totaal : 8.823.567.193 BEF

Art. 19. Ter dekking van de uitgaven van het begrotingsjaar 2001 gedaan boven of buiten de kredieten uitgetrokken voor de dienst van de begrotingen, worden aanvullende kredieten toegekend als volgt :

Niet-gesplitste kredieten 0 BEF

Ordonnanceringskredieten 0 BEF

Totaal : 0 BEF

Art. 20. Ingevolge de bepalingen vervat in de artikelen 17, 18 en 19 van dit decreet, worden de definitieve kredieten van het begrotingsjaar 2001 vastgesteld als volgt :

Niet-gesplitste kredieten 47.006.161.241 BEF

Ordonnanceringskredieten 46.766.054.751 BEF

Totaal : 193.772.215.992 BEF

Art. 21. Het algemene resultaat van de lopende en kapitaalontvangsten en -uitgaven van het begrotingsjaar 2001, zoals blijkt uit de artikelen 12 en 20 hierboven, is het volgende :

Ontvangsten 200.847.719.219 BEF

Uitgaven 193.772.215.992 BEF

Ontvangstenoverschot 7.075.503.227 BEF.

HOOFDSTUK III. — *Ontvangsten en uitgaven betreffende de variabele kredieten*

§ 1. Vaststelling van de ordonnanceringskredieten (tabel 4)

Art. 22. De gesplitste ordonnanceringskredieten geopend en aangewend door het Waals Parlement voor de ordonnancerings van het jaar 2001 bedragen 6.069.800.000 BEF.

§ 2. Vaststelling van de aangewende ontvangsten (tabellen 2 en 4)

Art. 23. De rechten vastgesteld ten gunste van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2001 bedragen 8.487.884.997 BEF.

Art. 24. Overeenkomstig artikel 45, §§ 2 en 3, laatste lid, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, wordt het gebruik van deze kredieten evenwel beperkt tot het bedrag van de in 2001 voor de organieke fondsen aangewende ontvangsten, dat gelijk is aan 6.229.141.367 BEF, verhoogd met het saldo beschikbaar op 1 januari 2001 : 4.134.139.249 BEF, of in totaal 10.363.280.616 BEF.

§ 3. Vaststelling van de uitgaven (tabel 4)

Art. 25. De ordonnancerings aangerekend op het begrotingsjaar 2001 ten laste van de variabele vastleggingskredieten bedragen 5.376.498.246 BEF. Deze som wordt onderverdeeld als volgt :

Lopende uitgaven 480.300.917 BEF

Kapitaaluitgaven 4.896.197.329 BEF

Art. 26. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven voor de variabele kredieten van het begrotingsjaar 2001, zoals blijkt uit de artikelen 24 en 25 van dit decreet, is het volgende :

Toegewezen ontvangsten 6.229.141.367 BEF

Uitgaven 5.376.498.246 BEF

Overschot van ontvangsten 852.643.121 BEF

Dit overschot wordt toegevoegd aan het bij de afsluiting van het vorige begrotingsjaar bestaande saldo, namelijk 4.134.139.249 BEF. Het aldus verkregen eindresultaat vertoont een kredietsaldo van 4.986.782.370 BEF, dat naar het begrotingsjaar 2002 zal worden overgedragen.

HOOFDSTUK IV. — *Algemeen resultaat van de lopende en kapitaalontvangsten en -uitgaven en van de variabele kredieten*

Art. 27. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven van de begroting van het Waalse Gewest (variabele kredieten inbegrepen) voor het begrotingsjaar 2001, zoals blijkt uit de bovenbedoelde artikelen 21 en 26, eerste lid, is het volgende :

Ontvangsten 207.076.860.586 BEF

Uitgaven 199.148.714.238 BEF.

Het begrotingsjaar 2001 wordt afgesloten met een ontvangstenoverschot van 7.928.146.348 BEF.

HOOFDSTUK V. — *Ontvangsten en uitgaven in uitvoering van de bijzondere afdeling*

§ 1. Vaststelling van de ontvangsten (tabel 5)

Art. 28. De ontvangsten ondergebracht bij het begrotingsjaar 2001 (C-fondsen inbegrepen) bedragen 2.405.928.669 BEF.

Dit bedrag is onderverdeeld als volgt :

Lopende ontvangsten 2.405.928.669 BEF

Kapitaalontvangsten 0 BEF.

§ 2. Vaststelling van de uitgaven (tabel 5)

Art. 29. De ordonnanceringsaanvragen aangerekend op de bijzondere afdeling voor het begrotingsjaar 2001 (C-fondsen inbegrepen) bedragen 6.694.867.516 BEF.

Dit bedrag is onderverdeeld als volgt :

Lopende uitgaven 6.694.867.516 BEF

Kapitaaluitgaven 0 BEF.

§ 3. Vaststelling van de beschikbare ordonnanceringskredieten voor de bijzondere afdeling (tabel 5)

Art. 30. De beschikbare kredieten (C-fondsen inbegrepen) voor de ordonnanciering van de uitgaven ten laste van de bijzondere afdeling bedragen 5.249.099.768 BEF. Dit bedrag is onderverdeeld als volgt :

a. het saldo overgedragen van het vorige jaar 2.843.171.099 BEF

b. de ontvangsten van het jaar 2.405.928.669 BEF.

Art. 31. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven voor de bijzondere afdeling (C-fondsen inbegrepen) van het begrotingsjaar 2001, zoals blijkt uit de artikelen 28 en 29 van dit decreet, is het volgende :

Ontvangsten 2.405.928.669 BEF

Uitgaven 6.694.867.516 BEF

Uitgavenoverschot 4.288.938.847 BEF

Dit uitgavenoverschot wordt afgetrokken van het bij de afsluiting van het vorige begrotingsjaar bestaande saldo, namelijk 2.843.171.099 BEF. Het aldus verkregen eindresultaat vertoont een kredietsaldo van 1.445.767.748 BEF, dat naar het begrotingsjaar 2002 zal worden overgedragen.

HOOFDSTUK VI. — *Gecumuleerde resultaten*

Art. 32. De voor alle diensten, begroting (met inbegrip van de variabele kredieten) en bijzondere afdeling (C-fondsen inbegrepen), gecumuleerde resultaten van de begroting 2001, zoals blijkt uit bovenbedoelde artikelen 27 en 31, zijn de volgende :

Begroting : Ontvangstenoverschot 7.928.146.348 BEF

Bijzondere afdeling : Uitgavenoverschot 4.288.938.847 BEF

Ontvangstenoverschot 3.639.207.501 BEF.

Deel 2 : Verrichtingen gedaan ter uitvoering van de begrotingen van de gewestelijke instellingen die onder het Waalse Gewest ressorteren (behalve Titel VII - O.I.P.)

Titel V. — *Gewestelijke bedrijven*

"Office wallon des déchets" (Waalse Dienst voor Afvalstoffen) (tabel v.A.)

De eindregeling van de begroting van het Gewestelijk bedrijf "Office régional wallon des déchets" voor het begrotingsjaar 2001 is de volgende :

HOOFDSTUK I. — *Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de begroting*

§ 1. Vaststelling van de ontvangsten

Art. 33. De ontvangsten geboekt voor het begrotingsjaar 2001 bedragen in totaal 2.875.446.613 BEF.

§ 2. Vaststelling van de uitgaven

Art. 34. De ten laste van het begrotingsjaar 2001 aangerekende ordonnanceringsaanvragen bedragen in totaal 3.032.594.005 BEF.

§ 3. Vaststelling van de betalingskredieten

Art. 35. De definitieve betalingskredieten voor het begrotingsjaar 2001 zijn vastgesteld als volgt :

1. toegekend bij begrotingsdecreten (titel V) 3.906.800.000 BEF

2. toe te kennen als aanvullende kredieten voor de uitgaven die de kredieten overschrijden 34.439.611 BEF

3. te annuleren 908.645.606 BEF

Het totaalbedrag van de definitieve kredieten die effectief gebruikt zijn voor het begrotingsjaar 2001 wordt zo op 3.032.594.005 BEF gebracht.

§ 4. Resultaat van de begroting

Art. 36. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven voor het jaar 2001, zoals blijkt uit de artikelen 33 en 34 van dit decreet, is het volgende :

Ontvangsten 2.875.446.613 BEF

Uitgaven 3.032.594.005 BEF

Het begrotingsjaar 2001 wordt dus afgesloten met een uitgavenoverschot van 157.147.392 BEF.

Titel VI. — *Gewestelijke diensten met afzonderlijk beheer*

A. "Office de promotion des voies navigables" (Dienst voor de bevordering van de waterwegen) (tabel VI.A.)

De eindregeling van de begroting van de gewestelijke dienst met afzonderlijk beheer "Office de promotion des voies navigables" wordt voor het begrotingsjaar 2001 vastgelegd als volgt :

HOOFDSTUK I. — *Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de begroting*

§ 1. Vaststelling van de ontvangsten

Art. 37. De ontvangsten aangerekend voor het begrotingsjaar 2001 bedragen in totaal 21.064.193 BEF.

§ 2. Vaststelling van de uitgaven

Art. 38. De ten laste van het begrotingsjaar 2001 aangerekende ordonnancerings bedragen in totaal 11.300.601 BEF.

§ 3. Vaststelling van de betalingskredieten

Art. 39. De definitieve betalingskredieten voor het begrotingsjaar 2001 zijn vastgesteld als volgt :

1. toegekend bij begrotingsdecreten (titel VI) 20.657.127 BEF

2.2. toe te kennen als aanvullende kredieten voor de uitgaven die de kredieten overschrijden 0 BEF

3. definitief te annuleren 9.356.526 BEF

Het totaalbedrag van de definitieve kredieten die effectief gebruikt zijn voor het begrotingsjaar 2001 wordt zo op 11.300.601 BEF gebracht.

§ 4. Resultaat van de begroting

Art. 40. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven voor het jaar 2001, zoals blijkt uit de artikelen 37 en 38 van dit decreet, is het volgende :

Ontvangsten 21.064.193 BEF

Uitgaven 11.300.601 BEF

Het begrotingsjaar 2001 wordt dus afgesloten met een ontvangstenoverschot van 9.763.592 BEF.

B. "Office wallon de Développement rural" (Waalse Dienst voor Plattelandsontwikkeling) (tabel VI.B.)

De eindregeling van de begroting van de gewestelijke dienst met afzonderlijk beheer "Office wallon de Développement rural" wordt voor het begrotingsjaar 2001 vastgelegd als volgt :

HOOFDSTUK I. — *Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de begroting*

§ 1. Vaststelling van de ontvangsten

Art. 41. De ontvangsten geboekt voor het begrotingsjaar 2001 bedragen in totaal 376.948.242 BEF.

§ 2. Vaststelling van de uitgaven

Art. 42. De ten laste van het begrotingsjaar 2001 aangerekende ordonnancerings bedragen in totaal 359.063.286 BEF.

§ 3. Vaststelling van de betalingskredieten

Art. 43. De definitieve betalingskredieten voor het begrotingsjaar 2001 zijn vastgesteld als volgt :

1. toegekend bij begrotingsdecreten (titel VI) 607.100.000 BEF

2. toe te kennen als aanvullende kredieten voor de uitgaven die de kredieten overschrijden 0 BEF

3. definitief te annuleren 248.036.714 BEF

Het totaalbedrag van de definitieve kredieten die effectief gebruikt zijn voor het begrotingsjaar 2001 wordt zo op 359.063.286 BEF gebracht.

§ 4. Resultaat van de begroting

Art. 44. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven voor het jaar 2001, zoals blijkt uit de artikelen 41 en 42 van dit decreet, is het volgende :

Ontvangsten 376.948.242 BEF

Uitgaven 359.063.286 BEF

Het begrotingsjaar 2001 wordt dus afgesloten met een ontvangstenoverschot van 17.884.956 BEF.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 8 februari 2007.

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

A. ANTOINE

De Minister van Begroting, Financiën, Uitrusting en Patrimonium,

M. DAERDEN

De Minister van Vorming,

Mevr. M. ARENA

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Ph. COURARD

De Minister van Wetenschappelijk Onderzoek, Nieuwe Technologieën en Buitenlandse Betrekkingen,

Mevr. M.-D. SIMONET

De Minister van Economie, Tewerkstelling en Buitenlandse Handel,

J.-C. MARCOURT

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

Mevr. Ch. VIENNE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

B. LUTGEN

Nota

(1) Zitting 2006-2007.

Stukken van het Waals Parlement 479 (2006-2007). Nrs. 1 en 2.

Volledig verslag, openbare vergadering van 1 februari 2007.

Bespreking - Stemmingen